

COMUNE DI BARI

ASSOCIAZIONE ASSO APULIAN

FONDAZIONE DELLE INIZIATIVE SOCIO-CULTURALI

DIREZIONE DEI PROGRAMMI INTERNAZIONALI

Con l'appoggio del Ministero degli Affari Esteri della Federazione Russa
e del Ministero della Cultura della Federazione Russa

III FESTIVAL DELL'ARTE RUSSA

GIARDINO ESTIVO DELLE ARTI

MAGGIO 2009



ТРЕТИЙ ФЕСТИВАЛЬ
РОССИЙСКОГО ИСКУССТВА

ЛЕТНИЙ САД ИСКУССТВ

МАЙ 2009 ГОД

МЭРИЯ г. БАРИ

АССОЦИАЦИЯ АССО АПУЛИАН

ФОНД СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫХ ИНИЦИАТИВ

ДИРЕКЦИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРОГРАММ

При содействии Министерства иностранных дел РФ и

Министерства культуры РФ

PROGRAMMA

“GIARDINO ESTIVO DELLE ARTI”

19 MAGGIO, MARTEDÌ

ore 10.30 Portico dei Pellegrini della
Basilica di San Nicola
Inaugurazione della mostra di fotografie
di Alexander Guscin “La Russia e i suoi
molteplici volti”



Камерный хор «ПОКРОВ»
Il Coro da camera «POKROV»

ore 20.30 Basilica di San Nicola

Cerimonia di inaugurazione del Festival
Concerto del coro da camera “POKROV”,
Direttore artistico e d'orchestra
Andrey Goryachev

20 MAGGIO, MERCOLEDÌ

ore 20.30 Teatro Piccinni

Concerto dei principali
solisti del Teatro Mariinskij
(San Pietroburgo)

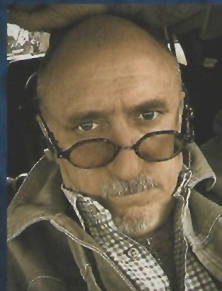


Viktoria GRISCENKO
Виктория ГРИЩЕНКО

21 MAGGIO, GIOVEDÌ

ore 10.00 Liceo Linguistico
“Marco Polo”

Tavola rotonda “Giovane cultura russa”
— incontro dei partecipanti al Festival con
giovani baresi e concerto del complesso
folkloristico



Alexander GUSCIN
Александр Гуцин

ore 20.30 Chiesa Vallisa

Concerto della pianista Viktoria Griscenko,
vincitrice di festival e concorsi nazionali e
internazionali

22 MAGGIO, VENERDÌ

ore 20.30 Piazza Ferrarese

Concerto del complesso folkloristico
“USLADA”,
direttore artistico Marina Fedosseeva
(Tula)



LA STORIA DEL FESTIVAL

La Direzione dei programmi internazionali avendo delle esperienze maturate in 20 anni nell'ambito dell'organizzazione di festival in Italia, ha elaborato nel 2006 su iniziativa della consorte del Presidente della Federazione Russa Svetlana Medvedeva un nuovo progetto a lungo termine "Festival dell'arte russa a Bari".

Il suddetto Festival è stato incluso nel programma degli eventi ufficiali del Protocollo della Commissione mista russo-italiana per la cooperazione culturale e della formazione, sottoscritto dai Ministri degli Affari Esteri di Russia e Italia a Bari il 14 marzo 2007 nel corso della visita in Italia dell'allora Presidente della Federazione Russa Vladimir Putin.

Il Festival in occasione delle festività cattoliche per San Nicola si tiene tradizionalmente a maggio nel Sud d'Italia nella città di Bari. Nel 2007 a Bari si è svolto il Primo Festival dell'arte russa il cui evento principale sono state le festività ortodosse per San Nicola. Il ricordo e la venerazione del santo cristiano ha creato un ponte di concordia che costituisce un'idea principale delle prime due edizioni del festival.

Gli organizzatori del Festival dell'arte russa sono il Ministero

della cultura della Federazione Russa, la Direzione dei programmi internazionali, la Camera di Commercio Italo-Russa, il Comune di Bari, l'Associazione Asso Apulian. Dal 2008 il Festival si svolge sotto il patrocinio della Signora Svetlana Medvedeva,



consorte del Presidente della Federazione Russa.

Alla prima edizione del Festival (2007) hanno partecipato il Coro ortodosso del Monastero di San Danilo, i solisti dell'Opera del Teatro Mariinskij di San Pietroburgo, il Gruppo folkloristico del Collegio regionale di musica di Vologda "Severnaya Raduga" e il Duetto di musicisti dell'armonica a mantice "Master-Klass" della Filarmonica Statale Regionale di

Vologda V. Gavrilin. Oltre ai concerti il programma del Festival ha incluso la Mostra dei Manufatti d'Arte Ortodossa dell'Oreficeria "Sofiyskaya Naberezhnaya" e di Merletti della regione di Vologda.

La seconda edizione del Festival dell'arte russa svolta a Bari a maggio 2008 ha ospitato diversi eventi culturali tra i quali il Concerto del Coro di festa del Monastero Spaso-Preobrazhenskiy Valaam, il concerto del Complesso

"La Russia Ortodossa" ha fatto conoscere gli oggetti in ambra e in pietre prodotti dal Laboratorio d'ambra di Tsarskoye Selo, delle suppellettili sacre della Sartoria di Kiev e delle Icone moderne di Yaroslavl.

«Il giardino invernale delle arti» ha costituito la seconda tappa del Festival e si è svolto a dicembre 2008. I cittadini e gli ospiti di Bari hanno visto esibirsi i famosi concertisti del quartetto «Capriccio» di San Pietroburgo. Presso il Portico dei Pellegrini è stata inaugurata la mostra "Un Italiano russo: Francesco Bartolomeo Rastrelli e Tsarskoye Selo", dedicata al 300 anniversario del museo statale "Tsarskoye Selo". Presso il Centro Interculturale Abusuan hanno presentato i loro nuovi film i giovani cineasti russi Ilia Khotinenko, Oksana Bychkova, Anna Melikyan.

La terza edizione del festival dell'arte russa intitolata «Il giardino estivo delle arti» si terrà a Bari dal 19 al 22 maggio 2009.

Il programma del Festival prevede i concerti nel Teatro Piccinni dei solisti dell'Accademia dei giovani cantanti presso il Teatro Mariinskij, di un gruppo folkloristico "USLADA" in Piazza Ferrarese, del coro da camera "Pokrov" nella Basilica di San Nicola, della pianista Viktoria Griscenko in Chiesa Vallisa, nonchè la mostra fotografica "La Russia e i suoi molteplici volti" presso il Portico dei Pellegrini.



ИСТОРИЯ ФЕСТИВАЛЯ

По инициативе С.В. Медведевой — супруги Президента Российской Федерации — Дирекция международных программ, имея двадцатилетний опыт проведения Фестивалей в Италии, в 2006 году разработала новый долгосрочный проект — «Фестиваль российского искусства в Бари».

Этот Фестиваль был включен в Программу официальных мероприятий Протокола Российско-Итальянской Смешанной комиссии по сотрудничеству в области культуры и образования, подписанного министрами иностранных дел России и Италии в г. Бари 14 марта 2007 г. в период визита Президента России В.В. Путина в Италию.

Традиционно в мае на юге Италии в городе Бари проводится Фестиваль, приуроченный к католическому празднику — Дню Святителя Николая. В 2007 году впервые в Бари прошел Фестиваль российского искусства, центральным событием которого стало празднование Дня Святителя Николая по православному календарю. Таким образом, память и почитание христианского святого стали объединяющим началом двух фестивалей.

Организаторами Фестиваля российского искусства выступают Министерство культуры РФ, Дирекция международных программ, Итало-Российская торгово-промышленная палата, Мэрия г. Бари, Ассоциация Ассо Апулиан. С 2008 года Фестиваль проходит под патронатом Медведевой Светланы Владимировны — супруги Президента РФ.

В первом фестивале (2007г.) приняли участие православный хор Московского ставропигиального Свято-Данилова монастыря Православной Церкви, молодые оперные солисты Мариинского театра, фольклорный ансамбль «Северная раду-



га» Вологодского музыкального колледжа и дуэт баянистов «Мастер-класс» Вологодской филармонии им. В. Гаврилина. В программе фестиваля, помимо концертных выступлений, была представлена выставка православных изделий ювелирной фирмы «Софийская набережная» и Вологодских кружев.

Второй фестиваль российского искусства в Бари в мае 2008 года предложил интерес-



ную и разнообразную программу, которая позволила публике познакомиться с шедеврами православной музыки в исполнении Праздничного мужского хора Валаамского монастыря и творчеством ярославского ансамбля «Горенка». В числе участников фестиваля были молодые солисты Мариинского театра, в исполнении которых прозвучали арии из опер и роман-

Печерской Лавры, современными иконами «Ярославской школы».

«Зимний сад искусств» — второй этап Фестиваля, прошел в декабре 2008 года. Жители и гости Бари смогли услышать классические произведения в исполнении квартета «Cargicchio» Санкт-Петербургского Дома музыки. В Портико Пеллегрини была представлена выставка «Русский итальянец Франческо Бартоломео Растрелли и Царское село», посвященная 300-летию Государственного музея-заповедника «Царское село». Впервые в Бари в международном культурном центре Абузуан свои новые фильмы показали молодые российские кинематографисты И.Хотиненко, О.Бычкова, А.Меликян.

«Летний сад искусств» — такое название имеет Третий Фестиваль российского искусства в Бари, который пройдет с 19 по 22 мая 2009 года.

сы композиторов-классиков; театр колледжа музыкально-театрального искусства «Галина Вишневская». В программе фестиваля были представлены анимационные фильмы лауреата премии «Оскар» режиссера Александра Петрова — «Русалка» и «Моя любовь». Уникальная выставка «Русь православная» позволила гостям познакомиться с творчеством Царкосельской янтарной мастерской, изделиями Киево-

В программе Фестиваля — концерты солистов Мариинского театра в театре Пиччинни, фольклорного коллектива «УСЛАДА» на площади Феррарезе, камерного хора «Покров» в Базилке Святителя Николая, пианистки Виктории Грищенко в Церкви Валлиса, выставка фоторабот Александра Гущина «Россия многолика» в Портико Пеллегрини.



ПРОГРАММА

«ЛЕТНИЙ САД ИСКУССТВ»

19 МАЯ, ВТОРНИК

10.30, Базилика Св.Николая,
Портико Пеллегрини

Открытие выставки работ
фотохудожника Александра Гущина
«Россия многоликая»

20.30, Базилика Св.Николая

Церемония открытия Фестиваля
Концерт камерного хора «ПОКРОВ»,
художественный руководитель и
дирижер Андрей Горячев

20 МАЯ, СРЕДА

20.30, театр Пиччинни

Концерт ведущих
солистов Мариинского театра
(г. Санкт-Петербург)

21 МАЯ, ЧЕТВЕРГ

10.00, Лингвистический лицей
«Марко Поло»

Круглый стол «Молодое российское
искусство» — встреча участников
Фестиваля с молодежью г.Бари и
концерт фольклорного коллектива

20.30, Церковь Валлиса

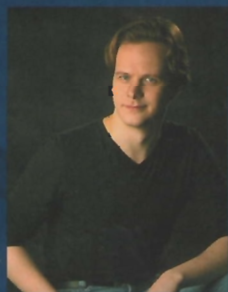
Концерт фортепианной музыки
Виктория Грищенко, лауреат
международных и всероссийских
конкурсов и фестивалей

22 МАЯ, ПЯТНИЦА

20.30, площадь Феррарезе.
концерт фольклорного коллектива
«УСЛАДА», художественный
руководитель Марина Федосеева
(г. Тула)



Виктория ЯСТРЕБОВА
Viktoria YASTREBOVA
(soprano)



Алексей МАРКОВ
Alexey MARKOV
(baritono)



Дмитрий ВОРОПАЕВ
Dmitriy VOROPAEV
(tenore)



Фольклорный коллектив «УСЛАДА»
Complesso folcloristico USLADA

MINISTERO DEGLI
AFFARI ESTERI
DELLA FEDERAZIONE
RUSSA



MINISTERO
DELLA CULTURA
DELLA FEDERAZIONE
RUSSA



COMUNE DI BARI



I colori della Puglia nel mondo



DIREZIONE
DEI PROGRAMMI INTERNAZIONALI



ВНЕШЭКОНОМБАНК
ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОРПОРАЦИЯ
«НАЦИОНАЛЬНО-ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКАЯ
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ВНЕШЭКОНОМБАНКА»



COALCO



CAMERA DI COMMERCIO ITALO-RUSSA
ИТАЛО-РОССИЙСКАЯ ТОРГОВАЯ ПАЛАТА